

مؤسسه دست به دست افغانستان

دعوت به نرخ دهی

خریداری دانه مرغ تخمی و لوازم مرغداری

**Invitation letter for submission of bids for
Procurement of layer Chicken Feed & Poultry Toolkits**

<p>The organization Hand in Hand Afghanistan (HiH Af) is a not-for profit non-governmental organization (NGO), registered with the ministry of economy, of Islamic Republic of Afghanistan (License # 890; 21 December 2006).</p>	<p>معرفی مؤسسه مؤسسه دست به دست افغانستان به شماره 890 مورخ 30 قوس 1385 منحيث يك مؤسسه غير دلتی و غير انتفاعی ثبت و راجستر وزارت محترم اقتصاد جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.</p>
<p>The project Hand in Hand Afghanistan with financial support from GIZ is implementing the 'Creating Future Economic Prospects for Reintegration of Returnees and IDPs in through the Layers Poultry Value Chain' in Herat & Bamyan provinces.</p>	<p>معرفی پروژه مؤسسه دست به دست افغانستان به همکاری جی آی زید (GIZ) پروژه ایجاد چشم انداز اقتصادی آینده برای ادغام مجدد عودت کننده گان و بیجا شدگان از طریق زنجیره ارزش مرغداری را در ولایت های هرات و بامیان تطبیق میکند.</p>
<p>Under this bidding, HiH Af is procuring layer chicken feed and poultry toolkits for the beneficiaries under the above-mentioned project. Therefore, HiH Af is requesting all the companies who have experience in this field to quote for this bid. The following documents are annexed to this letter of invitation: 1. Quotation form 2. Terms & conditions (Annex A) 3. Contract template</p>	<p>تحت این پروسه نرخ گیری، مؤسسه دست به دست افغانستان در نظر دارد که دانه مرغ تخمی و لوازم مرغداری برای مستفدين پروژه فوق تهیه نماید. بناً مؤسسه دست به دست افغانستان از تمامی شرکت های که درین راستا تجربه دارند تقاضا دارد که در تهیه مواد مندرج فورم نرخ دهی سهم گیرند. این دعوت نامه شامل اسناد ذیل میباشد: 1. فورم نرخ دهی 2. شرایط نرخ دهی (ضمیمه A) 3. نمونه قرارداد</p>
<p>Pre-bid meeting</p> <ul style="list-style-type: none"> Date: Tuesday May 05, 2020 Time: 10:00 am Afghanistan Time Venue: Hand in Hand Afghanistan, Beside of Zubair Habibi property dealer, south of Hazrat Abubakr Sediq Mosque, Bagh Azaadi 30 Meter street, Herat city, Afghanistan All questions about this bid will be answered in this meeting. Samples of items will be displayed. <p>We are kindly requesting all the interested companies to confirm their participation in this meeting either through email to procurement@handinhand.org.af or an official letter.</p> <p>Companies that are not able to participate in this meeting can send their questions to the above email</p>	<p>جلسه آگاهی دهی</p> <ul style="list-style-type: none"> تاریخ: روز سه شنبه 16 ثور 1399 ساعت: 10:00 قبل از ظهر به وقت افغانستان مکان: دفتر مؤسسه دست به دست افغانستان، پهلوی رهنمای معاملات زبیر حبیبی، جنوب مسجد حضرت ابوبکر صدیق، سرک 30 میتره باغ آزادی، شهر هرات - افغانستان پاسخ به پرسش های اشتراک کننده گان در مورد پروسه. نمایش نمونه از اجناس مورد نیاز. <p>داوطلبان از حضور خویش در نشست رهنمائی/آگاهی دهی از طریق ایمیل/مکتوب رسمی به ایمیل آدرس procurement@handinhand.org.af اطمینان دهند.</p> <p>آن عده داوطلبان که در جلسه آگاهی دهی اشتراک کرده نمی توانند، سوالات خویش را از تاریخ نشر اعلان الی 16 ثور 1399 به ایمیل آدرس فوق ارسال نمایند.</p>

<p>address by May 05, 2020.</p> <p>Minutes of the pre-bid meeting including responses to all the questions will be sent to the email addresses provided by the respective companies one day after the meeting.</p> <p>Please note that no questions will be answered via phone calls or in person individually.</p>	<p>صورت جلسه آگاهی دهی و جواب به سوالات به تمامی از داوطلبان به شکل توحیدی یک روز بعد از جلسه به ایمیل آدرس های ارائه شده ارسال میگردد.</p> <p>قابل یاد آوری است که به سوالات شما از طریق تلیفون و یا حضور فردی جواب داده نمی شود.</p>																
<p>Submission of bids</p> <p>Please consider the following points while submitting your bids:</p> <ul style="list-style-type: none"> The bidding documents must be submitted by an authorized representative of the company to the organization and receive a receipt in return. Documents sent via email or post are not considered. All the documents must be sealed in a pack and stamped. Open and unstamped bids are not accepted. All the packs must be labeled with the below information: <table border="1" data-bbox="199 1081 786 1323"> <tr> <td>Company name</td><td></td></tr> <tr> <td>RFQ No.</td><td>030-2020</td></tr> <tr> <td>Subject</td><td>Procurement of Layer chicken feed and poultry toolkits</td></tr> <tr> <td>Date of submission</td><td></td></tr> </table>	Company name		RFQ No.	030-2020	Subject	Procurement of Layer chicken feed and poultry toolkits	Date of submission		<p>نحوه تسلیم دهی اسناد</p> <p>جهت ارائه اسناد نرخ دهی (Quotation) موارد ذیل در نظر گرفته شود:</p> <ul style="list-style-type: none"> اوراق نرخ دهی باید توسط شخص با صلاحیت شرکت به شخص مسئول در دفتر دست به دست تسلیم داده شود و در مقابل رسید اخذ گردد. اوراق نرخ دهی که توسط ایمیل و یا پست فرستاده میشود در نظر گرفته نخواهد شد. همه اسناد در یک بسته مهر و لاک شده باشد. پاکت های باز و بدون مهر به هیچ وجه قابل قبول نمی باشد. معلومات ذیل باید در عقب پاکت تحریر گردد: <table border="1" data-bbox="833 1081 1406 1323"> <tr> <td>نام شرکت</td><td></td></tr> <tr> <td>نمبر درخواست نرخ دهی RFQ</td><td>030-2020</td></tr> <tr> <td>موضوع</td><td>خریداری دانه مرغ تخمی و لوازم مرغداری</td></tr> <tr> <td>تاریخ تسلیم دهی</td><td></td></tr> </table>	نام شرکت		نمبر درخواست نرخ دهی RFQ	030-2020	موضوع	خریداری دانه مرغ تخمی و لوازم مرغداری	تاریخ تسلیم دهی	
Company name																	
RFQ No.	030-2020																
Subject	Procurement of Layer chicken feed and poultry toolkits																
Date of submission																	
نام شرکت																	
نمبر درخواست نرخ دهی RFQ	030-2020																
موضوع	خریداری دانه مرغ تخمی و لوازم مرغداری																
تاریخ تسلیم دهی																	
<p>Deadline for submission of bids</p> <p>Herat Office Address:</p> <ul style="list-style-type: none"> Location: Hand in Hand Afghanistan, Beside of Zubair Habibi property dealer, south of Hazrat Abubakr Sediq Mosque, Bagh Azaadi 30 Meter street, Herat city, Afghanistan. <p>Kabul Office Address:</p> <ul style="list-style-type: none"> Venue: Hand in Hand Afghanistan, Location: House P-860, Street 10, Taimani, Kabul Afghanistan. <p>Mazar Office Address:</p> <ul style="list-style-type: none"> Location: Hand in Hand Afghanistan, House # 109, Pule Hawaii road, Mazar-e- 	<p>ضرب الاجل تسلیمی اسناد</p> <p>آدرس دفتر هرات:</p> <ul style="list-style-type: none"> مکان: دفتر مؤسسه دست به دست افغانستان، پهلوی رهنمای معاملات زبیر حبیبی، جنوب مسجد حضرت عمر صدیق، سرک 30 میتره باغ آزادی، شهر هرات - افغانستان <p>آدرس دفتر کابل:</p> <ul style="list-style-type: none"> مکان: دفتر مرکزی مؤسسه دست به دست افغانستان، خانه شماره P-860، سرک 10 تایمنی، کابل - افغانستان <p>آدرس دفتر مزار:</p> <ul style="list-style-type: none"> مکان: دفتر مرکزی مؤسسه دست به دست افغانستان، خانه شماره P-860، سرک 10 تایمنی، کابل - افغانستان 																

Sharif, Afghanistan	
Documents sent after the deadline will not be accepted.	اسناد ارسالی بعد از معیاد فوق پذیرفته نمی شود.